

## Porównanie tłumaczeń Jozuego 13:29

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                                       |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Dał też Mojżesz (dziedzictwo) połowie plemienia Manassesza i otrzymała połowa plemienia synów Manassesza* (dziedzictwo) według swoich rodzin, <sup>1)</sup> |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Mojżesz przydzielił też dziedzictwo połowie plemienia Manassesza. Połowa plemienia potomków Manassesza, według swoich rodzin, otrzymała                     |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Mojżesz dał też <i>posiadłość</i> połowie pokolenia Manassesza; przypadła ona połowie pokolenia synów Manassesza według ich rodzin.                         |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Nadto dał Mojżesz osiadłość połowie pokolenia Manasesowego, i była ta połowa pokolenia synów Manasesowych według domów ich.                                 |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Dał też połowicy pokolenia Manasse i synom jego według rodzajów ich osiadłość,                                                                              |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Mojżesz dał część połowie pokolenia Manassesza i to przypadło połowie pokolenia Manassesza odpowiednio do ich rodów.                                        |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Połowie plemienia Manassesza Mojżesz dał dziedzictwo, według ich rodów.                                                                                     |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Mojżesz dał też ziemię połowie szczepu Manassesza, i takie było dziedzictwo synów Manassesza według ich rodów:                                              |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Mojżesz wyznaczył również część dla połowy plemienia Manassesza, odpowiednio do jego rodów.                                                                 |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Mojżesz przydzielił również dział połowie pokolenia Manassego odpowiednio do ich rodów.                                                                     |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І дав Мойсей половині племені Манассії за їхніми родами,                                                                                                    |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Mojżesz wyznaczył też posiadłości połowie pokolenia Menaszy; a różnym rodom pokolenia Menaszy przydzielono co następuje.                                    |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Prócz tego dał Mojżesz dar połowie plemienia Manassesza, a przypadł on połowie plemienia synów Manassesza według ich rodzin.                                |

<sup>1)</sup> i otrzymała połowa plemienia synów Manassesza : brak w G.